

Всем привет, с вами Кибернетик!

Вот мы и дошли до конца 1 тома "Волшебной пули страны магии". За перевод сего произведения я взялся в этом году в День Победы, т.е. 9 мая 2017 года. Итого, можно сказать, что на перевод 1 тома ушло без дня ровно три месяца.

Я до сих пор помню, как я только начинал этот том. Если честно, я думал, что мне понадобится больше времени, ведь с английского мне, по сути, переводить куда быстрее, чем с японского. Нет, конечно если потребуется, то я и с него смогу перевод сделать, но времени потребуется как минимум втрое больше, плюс велика вероятность сломать мозг при этом.

Наши товарищи анлейторы приятно удивили меня, когда я обнаружил последнюю переведенную главу на целую неделю раньше предполагаемого минимального срока. Конечно, у них тоже наши англоязычные товарищи-читатели служат хорошими мотиваторами, как и вы - мне. При этом я сравнил разницу между моей версией перевода напрямую с японского и ихней. Конечно, у них оказалось лучше, но меня обрадовало, что смысловой перевод текста хотя бы совпадал. В основном у меня хромал детальный перевод с япы, но надеюсь что со временем это наверстается.

Дальше хочу поблагодарить вас, уважаемые подписчики, за вашу поддержку и интерес моим переводом. Благодаря вам я мог закупаться на перевод чаем и сладеньким для поддержания активности моего ленивого мозга. Это не раз помогало добывать очередную почти готовую главу и выкладывать всем на обозрение как можно раньше. Огромное вам человеческое спасибо.

Также я хочу поблагодарить и остальных читателей, которые следили за переводом данного произведения. Конечно, сейчас, когда том только один и число глав в нем едва достигает двух десятков, интересующихся будет мало. Я то знаю, сам такой, жду пока не наберется глав 20-30 и только потом приступаю к чтению. За то, что вы следили за моим переводом с самого начала - тоже отдельное большое человеческое спасибо.

Теперь о грустном. С сожалением вынужден сообщить, что мне пришлось оставить проект "Игрока FPS". Это не моя собственная прихоть, а решение администрации Рулета. Дело в том, что однажды я заметил, что из моих списков внезапно исчезла работа, с которой я и начал свою деятельность как переводчик, а именно "Игрок идиотского FPS попал в иной мир". Когда я обратился к администрации, мне пришло уведомление, что оказывается вернулся старый переводчик, который его и начинал. А поскольку он раньше не указывал его как брошенный, то было принято решение, что я как бы "незаконно" умыкнул его проект (а то, что он более полугода не реагировал на мои просьбы передать проект, они как то не обратили внимания). В итоге, мой проект был удален администрацией Рулета. Такое решение, честно говоря, меня очень огоршило.

После этого случая я очень беспокоился судьбой "Волшебной пули". В конце концов, за нее я взялся таким же образом, как и за FPS-ку, и если бы ее тоже внезапно удалили, я бы наверняка послал всю их администрацию в очень далекое далеко и оставил бы дело переводчика, так как для меня это было бы выше всяких сил. К счастью, в этом деле администрация оказалась лучше: обнаружив, что на страничке старого проекта даже нет глав с переводом, ее очень быстро удалили. В итоге, на данный момент мой перевод "Волшебной пули" такой участи не ожидает.

Теперь, пока я жду выхода новых глав уже второго тома "Волшебной пули", и FPS-ка мне теперь недоступна, я решил поискать какие-нибудь другие произведения, по которым я раньше

помнится смотрел аниме. И в итоге мой выбор пал на два произведения, по которым я жду выхода продолжения, хотя это и маловероятно.

ПРОЕКТ ПЕРВЫЙ. Наверняка возможно, что кто то из вас смотрел его и читал по нему мангу. На одном известном мне проекте переводчиков даже есть один-два тома, но последний перевод был почти около года назад. Имя сему произведению - "Log Horizon", многим известный как "Лог Горизонта" или "Хроники Горизонта", как кому интересней, по сути значение практически одно и то же. Вот ссылка: <http://tl.rulate.ru/book/7928>

История начинается с того, что 10 000 человек по воле великого создателя виртуальной реальности Акихико Каябы... Опс, сорян, это не оттуда)

Хотя начало истории чем то похоже на то начало, которое я написал ранее. Тема рассказа такая же - игра в виртуальной реальности и игроки, которые не могут покинуть эту игру. Хотя масштаб охватывает весь земной шар - в игру попали не 10 000 человек, а несколько сотен тысяч с разных концов планеты. "Elder Tale" - игра, основой которой был мир, переживший апокалипсис. Игра на известнейшую тему "Меч и Мегумин"... Тьфу ты, опять не то! "Меч и Магия"! Игра эта была довольно распространена по всему миру, но со временем она становилась все более брошенной. Но спустя время для игры вышел новый апдейт - "Сфера новооткрывателя". Предполагалось что она должна была изменить многое, что раньше было известно в игре. Предметы, квесты, монстры, навыки... В пределах разумного, но чтобы заинтересовать пользователей.

Это заинтересовало многих старых ветеранов этой игры и новичков. Широ (Сироэ) являлся одним из ветеранов игры Elder Tale, также известный как Стратег легендарной группы искателей приключений "Чаеголики", знаменитой прохождениями невероятных квестов игры, вернулся в игру спустя два года, как и многие, будучи заинтересованным в "Сфере новооткрывателей". Однако никто не предполагал, чем это обновление обернется для всех игроков.

В какой-то момент Широ обнаружил, что вместо привычной ему комнаты он стоит посреди мира давно знакомой ему игры. И эта судьба постигла не его одного. Все игроки, находившиеся в онлайн, внезапно переместились в мир Elder Tale, оказавшись в телах их аватаров и не имея возможности вернуться в реальность. С этого момента знаменитому "Четырехглазому хитрецу" Широ и его друзьям, воину Наоцугу и ниндзя Акацуки, предстоит разобраться в сложившейся ситуации и изучить новый "старый мир" Elder Tale, попутно ища ответы на лавиной сыпавшиеся новые вопросы.

На данный момент выложены два тома от команды РуРанобе, со всеми указательными ссылками.

ПРОЕКТ ВТОРОЙ. История этого произведения уже никак не относится к играм в мире VR. По нему вышло два сезона, и выход третьего скорее всего не предвидится, но надежда, как говорится, умирает последней. Встречайте - Horizon in the middle of Nowhere, в русском переводе "Горизонт посреди пустоты". Вот ссылка: <http://tl.rulate.ru/book/7927>

История данного произведения переносит нас в далекое будущее, где обитатели многострадальной планеты Земля вернулись на родину спустя "черт знает сколько времени" из-за неизвестной катастрофы в космических просторах, вынудившей человечество вернуться в свою колыбель. Дабы осознать свои ошибки и найти новый путь продвижения, вернувшиеся люди воссоздают имитацию стран прошлого. Хотя странами их назвать язык не повернется: окончательно на землю они не переехали, вместо этого построив города на парящих

кораблях.

Та же судьба и с "Японией", которую олицетворяет "Мусаши" - город на 8 соединенных кораблях. Тоори Аой, канцлер и председатель студентского совета единственной академии в городе, готовится к 10 годовщине смерти своей подруги детства Горизонт (Хорайзон) Ариадуст. Но вот странность - автоматон Р-01, которого он встретил, точь в точь выглядит как его погибшая подруга Хорайзон. После проведения расследования он обнаружил, что эта Хорайзон и есть та самая Хорайзон Ариадуст, каким-то образом переродившаяся в роботизированное тело. Только почему то все ее эмоции были удалены, став основой для семи мощных оружий, известных как "Экипировка Смертных Грехов", оружия, находящиеся в руках ключевых людей Божественных государств. Вознамерившись вернуть эмоции Хорайзон, Тоори Аой вместе со своими друзьями и союзниками начинает свое путешествие, даже если это означает пойти войной против остальных стран. Ведь "Экипировка Смертного Греха" - оружие, которое явно можно причислить к "тактическому", если не "стратегическому" классу. И так просто ее они отдавать явно не собираются...

И заключительная часть послесловия. На данный момент я потихоньку пытаюсь подготовить для своих проектов сайт, но это нескоро и делается скорее по моему желанию. Когда будет готово, вы об этом узнаете.

На этом я заканчиваю свое послесловие. Я заготовлю на каждый проект по 20 глав: 10 первых глав будут доступны сразу, а вторая десятка - по подписке. Еще раз спасибо за вашу поддержку, и жаль что сложилась такая история с FPS. Всем доброго времени суток, и пока-пока.

Переводчик с 3-хмесячных стажем, Cybernetik.

<http://tl.rulate.ru/book/5403/147215>